

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2005.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2005.

**Art. 7.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 september 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2005 — 2533 (2005 — 2497) [2005/09765]

**22 SEPTEMBRE 2005.** — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de la loi du 21 février 2005 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation et portant exécution de l'article 692 du Code judiciaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 297 du 28 septembre 2005, deuxième édition, acte n° 2005/09742, page 41830, texte français, il faut lire : « Donné à Bruxelles, le 22 septembre 2005. », au lieu de « Donné à, le Bruxelles, le 22 septembre 2005. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2005 — 2533 (2005 — 2497) [2005/09765]

**22 SEPTEMBER 2005.** — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 21 februari 2005 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling en tot uitvoering van artikel 692 van het Gerechtelijk Wetboek. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 297 van 28 september 2005, tweede uitgave, akte nr. 2005/09742, bl. 41830, Franse tekst, moet gelezen worden : « Donné à Bruxelles, le 22 septembre 2005. », in plaats van : « Donné à, le Bruxelles, le 22 septembre 2005. ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2005 — 2534 [2005/09741]

**19 SEPTEMBRE 2005.** — Arrêté ministériel portant modification de l'annexe à l'arrêté ministériel du 20 décembre 1999 portant exécution de l'arrêté royal du 20 décembre 1999 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 508/19, 508/20, 508/22 et 508/23, du Code judiciaire

La Ministre de la Justice,

Vu les articles 446bis, 508/13, 508/19, 508/22 et 508/23, du Code judiciaire, y insérés par la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1999 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 508/19, 508/20, 508/22 et 508/23, du Code judiciaire, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 20 décembre 1999 portant exécution de l'arrêté royal du 20 décembre 1999 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 508/19, 508/20, 508/22 et 508/23, du Code judiciaire, modifié par l'arrêté ministériel du 18 décembre 2003;

Attendu que la loi du 21 février 2005 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation introduit de nouvelles prestations dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne et que l'indemnisation de ces prestations nécessite une adaptation de l'annexe à l'arrêté ministériel du 20 décembre 1999;

Attendu que les nouvelles prestations indemnisables dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne prévues par le présent arrêté s'entendent de l'assistance ou l'aide juridique accordée par un avocat à une partie à une médiation en tant que conseil, et non en tant que médiateur, agréé ou non;

Vu la proposition de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophones et de l'« Orde Van Vlaamse Balies »;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 juillet 2005;

Vu l'accord du Notre Ministre du Budget du 5 août 2005;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2005 — 2534 [2005/09741]

**19 SEPTEMBER 2005.** — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage bij het ministerieel besluit van 20 december 1999 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 20 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding die overeenkomstig de artikelen 508/19, 508/20, 508/22 en 508/23, van het Gerechtelijk Wetboek wordt verleend aan advocaten

De Minister van Justitie,

Gelet op de artikelen 446bis, 508/13, 508/19, 508/22 en 508/23, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand ;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding die overeenkomstig de artikelen 508/19, 508/20, 508/22 en 508/23, van het Gerechtelijk Wetboek wordt verleend aan advocaten, inzonderheid op artikel 2, 2°;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 december 1999 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 20 december 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding die overeenkomstig de artikelen 508/19, 508/20, 508/22 en 508/23, van het Gerechtelijk Wetboek wordt verleend aan advocaten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 18 december 2003;

Overwegende dat de wet van 21 februari 2005 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met bemiddeling aanleiding geeft tot nieuwe prestaties in het kader van de juridische tweedelijnsbijstand en dat de vergoeding van deze prestaties een aanpassing vereist van de bijlage van het ministerieel besluit van 20 december 1999;

Overwegende dat onder de nieuwe bij huidig besluit voorziene prestaties die in het kader van de juridische tweedelijnsbijstand vergoedbaar zijn, moet worden verstaan de juridische hulp of bijstand die door een advocaat aan een partij bij een bemiddeling wordt verleend in de hoedanigheid van raadsman, en niet in de hoedanigheid van al dan niet erkende bemiddelaar.

Gelet op het voorstel van de Orde van Vlaamse Balies en van de « Orde des Barreaux francophones et germanophone »;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 juli 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 5 augustus 2005;

Vu l'avis 39.006/2 du Conseil d'Etat, donné le 12 septembre 2005, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le point 1 de l'annexe à l'arrêté ministériel du 20 décembre 1999 portant exécution de l'arrêté royal du 20 décembre 1999 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 508/19, 508/20, 508/22 et 508/23, du Code judiciaire, est complété comme suit :

« 1.5. Médiation ..... 10 ».

**Art. 2.** Le point 17 de la même annexe est complété comme suit :

« 17.9. Médiation (par réunion, avec un maximum de 9 points par désignation) ..... + 3 ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 30 septembre 2005.

Bruxelles, le 19 septembre 2005.

Mme L. ONKELINX

Gelet op het advies 39.006/2 van de Raad van State, gegeven op 12 september 2005, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** Het punt 1 van de bijlage bij het ministerieel besluit van 20 december 1999 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 20 december 1999 tot vaststelling van voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding die overeenkomstig de artikelen 508/19, 508/20, 508/22 en 508/23, van het Gerechtelijk Wetboek wordt verleend aan advocaten, wordt aangevuld als volgt :

« 1.5. Bemiddeling ..... 10 ».

**Art. 2.** Het punt 17 van dezelfde bijlage wordt aangevuld als volgt :

« 17.9. Bemiddeling (per vergadering met maximaal 9 punten per aanwijzing) ..... + 3 ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 30 september 2005.

Brussel, 19 september 2005.

Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2005 — 2535

[C — 2005/11390]

**14 SEPTEMBRE 2005. — Arrêté ministériel portant retrait et interdiction de la mise sur le marché d'une peluche musicale sous forme d'abeille avec une corde à tirer et ayant pour code EAN 8712715716603**

La Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services, notamment les articles 2 et 4, § 2, modifié par les lois des 4 avril 2001 et 18 décembre 2002;

Considérant que ce produit doit être sûr pour les jeunes enfants;

Considérant que le produit dispose d'une corde de 280 mm se terminant par une boule;

Considérant que ce produit présente un risque d'étranglement et de suffocation étant donné que la corde peut facilement s'étendre et se bloquer autour du cou;

Considérant que cette non-conformité constitue un indice suffisant selon lequel ce produit est dangereux;

Considérant que, conformément à l'article 6 de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services, L. DAKE en zn, le fabricant de ce produit, a été informé par lettre recommandée, des non-conformités, le 1<sup>er</sup> mars 2005, suivie d'un rappel le 7 avril 2005;

Considérant que le fabricant n'a pas donné suite à ce courrier;

Considérant qu'il est donc nécessaire, dans l'intérêt de la sécurité du consommateur, d'éviter que ce produit ne se retrouve sur le marché belge,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La mise sur le marché de la peluche musicale sous forme d'abeille avec une corde à tirer et ayant pour code EAN 8712715716603 est interdite.

**Art. 2.** Le produit visé à l'article 1<sup>er</sup> doit être retiré du marché.

**Art. 3.** Le producteur doit prévenir l'utilisateur de façon adéquate et efficace et prévoir la reprise des produits en vue de leur modification, leur remboursement total ou partiel ou leur échange.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 septembre 2005.

La Ministre de l'Emploi,  
chargée de la Protection de la Consommation,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2005 — 2535

[C — 2005/11390]

**14 SEPTEMBER 2005. — Ministerieel besluit houdende het uit de handel nemen en het verbod van het op de markt brengen van een muziekluche in de vorm van een bij met trekkoord en met EAN code 8712715716603**

De Minister van Werk,

Gelet op de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten, inzonderheid op de artikelen 2 en 4, § 2, gewijzigd bij de wetten van 4 april 2001 en 18 december 2002;

Overwegende dat dit product veilig moet zijn voor jonge kinderen;

Overwegende dat het product over een koord van 280 mm eindigend op een bol beschikt;

Overwegende dat dit product een risico voor verwurging of verstikking vertoont doordat de koord gemakkelijk aangespannen en geblokkeerd kan worden rond de hals;

Overwegende dat deze non-conformiteit een voldoende aanwijzing vormt dat dit product gevaarlijk is;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten, L. DAKE en zn, de fabrikant van dit product, bij aangetekend schrijven in kennis gesteld werd van de non-conformiteiten op 1 maart 2005 gevolgd door een herinnering op 7 april 2005;

Overwegende dat de fabrikant aan dit schrijven geen gevolg heeft gegeven;

Overwegende dat het dus, in het belang van de veiligheid van de consument, noodzakelijk is te vermijden dat dit product op de Belgische markt zou gebracht worden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het op de markt brengen van een muziekluche in de vorm van een bij met trekkoord en met EAN code 8712715716603 wordt verboden.

**Art. 2.** Het in artikel 1 vermelde product moet worden uit de handel genomen.

**Art. 3.** De producent moet de gebruiker aangepast en doeltreffend waarschuwen en voorzien in de terugname van de producten met het oog op de wijziging, de gehele of gedeeltelijke terugbetaling dan wel de ruil ervan.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 14 september 2005.

De Minister van Werk,  
bevoegd voor Consumentenzaken,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE